

Dobrodošli u 20. izdanje časopisa Djeca u Europi, posvećeno našim najmlađim stanovnicima: djeci najmlađoj od tri godine. Raspravljamo o razlozima zbog kojih većina zemalja ulaže znatno manje sredstava u usluge i ustanove namijenjene ovoj dobnoj skupini, istražujemo politiku i praksu europskih zemalja, te razmatramo odnos raspoloživih ustanova i usluga i mogućnosti korištenja roditeljnog dopusta za roditelje. Vjerujemo da to činimo pravovremeno, s obzirom na preporuke Europske komisije o ranom odgoju i obrazovanju i skrbi iz veljače 2011. godine. Baveći se djecom od rođenja do početka obveznog školovanja, ove su preporuke okvir, ali i prilika za snažniju podršku našoj najmlađoj djeci i njihovim obiteljima. Naglašava se sveopća dostupnost i integrativan pristup odgoju, obrazovanju i skrbi, te predlaže korištenje Strukturnih fondova u svrhu istraživanja načina integrativnog pristupa u pružanju usluga. Djeca u Europi će sa zanimanjem pratiti napredak u razvoju događaja. Urednica ovog izdanja je Marta Korintus, ravnateljica mađarskog Istraživačkog odjela Nacionalnog instituta za obitelj i socijalnu politiku (Nemzeti Csalad-es Szocialpolitikai Intezet). Više od dvadeset godina bavila se pitanjima politike ranog djetinjstva, i stoga je prava osoba koja nas može voditi kroz ovu temu.

Časopis Djeca u Europi organizira niz događanja na kojima se promišljaju i istražuju neke od tema spomenute u ovom broju časopisa. Odmah se možete uključiti i u raspravu (rasprava članova uredništva časopisa Djeca u Europi bila je burna) koja se odnosi na temu s 9. stranice ovog broja časopisa i fotografiju 21-mjesečne djevojčice koja stoji na kuhinjskom šanku kako bi dohvatila zdjelu i dodala je malim prijateljima koji ispod stoji i čekaju. Željeli bismo o tome čuti vaše mišljenje. Komentare možete staviti na Facebook stranicu Children in Europe: www.facebook.com/pages/Children-in-Europe/168452433202347 ili na našu Twitter stranicu.

Na kraju, sa zadovoljstvom smo primili vijest da je Djeci u Europi dodijeljena nagrada Italian Chapter of the Publishing Forum za doprinos međukulturnom povezivanju.

*Bronwen Cohen, Children in Scotland
glavna urednica 20. izdanja*

Djeca u Europi

Godina III, br. 5 (20) 2011.

nakladnik: Pučko otvoreno učilište 'Korak po korak'

za nakladnika: Nives Milinović

glavna i odgovorna urednica hrvatskog izdanja:

Helena Burić

glavna urednica: Bronwen Cohen

odgovorna urednica ovog broja: Marta Korintus

uredništvo: Irene Balaguer, Bronwen Cohen, Ferruccio

Cremaschi, Helena Ingvarsdotter, Eva Grüber, Perrine

Humblet, Stig G. Lund, Alexandra Marques, Marie Nicole

Rubio, Teresa Ogrodzińska, Gella Varnava-Skoura,

Helena Burić, Jan Peeters, Wilma Schepers

lektorica: Marina Vujčić

prevoditelji: Aleksandra Fabio i Angela Škrbić

grafička priprema: Arianna Bertone

tisak: Spaggiari@ S.p.A., Parma,

tiskanje dovršeno u rujnu 2011.

adresa uredništva:

Pučko otvoreno učilište 'Korak po korak'

(za časopise 'Dijete, Vrtić, Obitelj'/'Djeca u Europi')

Ilica 73, 10000 Zagreb

tel.: 01 4854 936; fax: 01 4854 022

e-mail: korakpokorak@korakpokorak.shr

web: www.korakpokorak.hr

e-mail: korakpokorak@korakpokorak.hr

www.korakpokorak.hr

www.childrenineurope.org

žiro-račun: 2402006-1100083286

Časopis 'Djeca u Europi' izlazi dva puta godišnje kao 5.

i 6. broj časopisa 'Dijete, vrtić, obitelj'.

Cijena zajedničke godišnje pretplate iznosi 231 kn

(cijena pojedinačnog broja je 38,5 kn).

Godina IX, br. 20, 2011., izlazi dva puta godišnje.

2
Kako brinemo o najboljem interesu djece rane dobi?
MARTA KORINTUS

4
Educare (odgoj, obrazovanje i skrb) u nidu (gnijezdu): kako s mnogo vlakana istkati
finu tkaninu
TULLIA MUSATTI I SUSANNA MAYER

6
Kvaliteta službi i ustanova ranog odgoja i obrazovanja: iskustvo iz San Miniatoa
ALDO FORTUNATI

8
Upoznajmo se...
ELIN MICHELSEN

10
Što istraživanja govore o organiziranom odgoju i obrazovanju djece rane dobi?
OLE HENRIK HANSEN

12
Zašto su integrirani sustavi koji nude univerzalnu dostupnost pogodniji za najmlađe
stanovnike Europe?
BRONWEN COHEN

16
Kurikulum ranog odgoja i obrazovanja u Finskoj
PÄIVI LINDBERG

18
Ustanove odgoja i obrazovanja za djecu rane dobi u Danskoj
STIG LUND

21
Razvijanje integriranih ustanova za djecu rane dobi u Portugalu
LUCIA SANTOS

22
Rodiljni dopust za roditelje djece rane dobi
PETER MOSS

24
Ravnoteža između posla i života te važnost ustanova za djecu
AGNES SIMONYI

26
Priopćenje Europske komisije o odgoju i obrazovanju u ranom djetinjstvu: okvir za
rano djetinjstvo od rođenja

28
Preporuke Stalne međuvladine grupe 'Europe de l'Enfance' za politiku ranog
djetinjstva u Europi 2010. - 2020.
FLORENCE PIRARD I BENOÎT PARMENTIER

30
Razvijati holistički pristup
JANA HAINSWORTH

FOKUS NA

31
Elinor Goldschmied i Košara s blagom
SONIA JACKSON

Časopis je objavljen uz potporu:
Gradskog ureda za obrazovanje, kulturu i šport Grada Zagreba i fondacije Bernard Van Leer